

DAO WO ICH GEBAORE BÈN

Zitterd - Gelaen - Bor
Jaorgank: 32 nr.: 53
Meert 2019

VELDEKE - ZITTERD

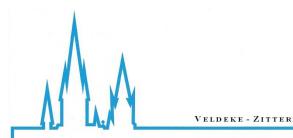




Veurjaor gedanke.

Noe me nog midde in de wèntjer zit
De kaw en raege meh vlot weg geit
Veurzichtig weier euver de lente sjprik
Sjtraks 't veurjaor veur de deur sjteit
Alles sjprink oet en wurd weier gruin
Es ze dan oppe kolleberg euver Zitterd kiks
Buim en sjtruuk sjtaon weier in volle blui
Liek 't waal of 't paradies hie veur ós lik.

Jan Nieling 31-12-2018



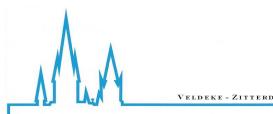
Inhawdsopgaaf

- Veurjaorgedanke - Jan Nieling	p. 2
- Inhawdsopgaaf.	p. 3
- Veurwoord - Piet Deeder	p. 4
- Ich hawt van Zitterd	p. 5
- Teun en ich - Harie Bronneberg	p. 6
- De Marotinnekес	p. 9
- Eine jeugprins bie de Marotte Zitterd	p.10
- Ein wanjeling mit Pip door Zitterd - Nina Cals	p.12
- Trökblik	p.15
- Puzzel Veldeke Meert 2019 - Cor Baltis	p.16
- Heimwee - Toon Hermans	p.18
- Meizäödje - Leonne Cramers	p.19
- Trökblik	p.20
- Mien jeugjaore op d'n Aw Mert - Phil Schaeken	p.21
- Waat d'r nog te gebeure sjiteit in 2019	p.24
- Waat deit Veldeke	p.25
- Besjtuur en Erelede Veldeke Zitterd	p.26
- Cultuurbewakesj van 't Zittesj	p.27
- Sjtoumcursus Zittesj 2019	p.28

Redaksie: Christianne Bergman-Göttgens
Cor Baltis
Piet Deeder

Lay-out en opmaak: Harrie Claessen oet Beeg.

Fotografie: Roger Claessen.



Leif Veldekevrunj,

Mit de klanke van de vastelaovend nog frisj in de ore kieke veer alweier vuroet nao 't aansjtaonde veurjaor. Veer zeen weier de sjneeklökskes langs de Kötelbaek sjtaon en mochte al geneite van 't veurjaorszunke.

't Besjtuur van Veldeke Zitterd haet neit sjtilgezaete en veer höbbe weier vanalles bedach óm ós sjoon Zittesje Taal de promote.

Óm te beginne versjient op 8 meert (ziene 70^e verjaordaag) ein bouk van de handj van John Hertogh mit verhaole, gedichte en columns. John is ónlangs ver-kaoze tot Zwentibolddichter en veer vónje dit, same mit ziene 70^e verjaordaag, ein sjoon gelaeg óm deze bundel aan uch te presenteiere.

Dit jaor sjtaon veer veur 't eesj mit eine kraom oppe Sint Joepmert en waal oppe Pötsjtraot, en dao presenteiere veer uch ein nouveauté, kómpt dat zeen!!!

Dae de jeug haet, haet de toekóms en mit ein verhäuserke euver ein wanjeling door Zitterd, same mit Pip ziene hóndj bewis Nina Cals, pas 12 jaor awt, dat 't oet 't richtige hout is gesneje. Dit versjtaon veer noe mit 't doorgaeve van ós Zittesje taal.

Natuurlik sjteit de Sjtoumcursus Zittesj en 't groot Zittesj Dictee weier op 't program en ouch de Zittesje kwis zulle veer in versjillende Zittesje café's gaon presenteiere.

Ós aantal lede en vrunj van Veldeke en ouch de "Cultuurdragesj van 't Zittesj" zeen weier toegenómme waat ós 't vertroewe geef dat veer op de gouwe waeg zeen.

Toch doon ich weier eine oproop aan uch óm mit ós mit te dènke wie veer ós sjoon Zittesje taal kènne behawte en doorgaeve. Sjik ein gedichske of verhäuserke of waat dan ouch aan ós op zodat veer dat in ós oetgaaf kènne publiseiere.

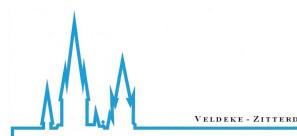
Maag ich uch op ein of lever nog op alle aovende van harte begroete????

Mit Zittesje kómplemènte

Piet Deeder.

Veurzitter a.i.

Veldeke Zitterd.





Ich hawt van Zitterd

Dónderdig 28 meert

**Wae haet de meiste en/of sjnelste parate
kènnis van Zitterd?**

Stadssjötterie St. Rosa

v.s.

Sjötterie St. Lambertus

Aanvank 20.00 oere

Café De Kup



Teun en ich

'Teun en ich' Mesjiens eine get vraeme kop veur ein artikel in dit tiedsjrif. Mer d'r haw natuurlik ouch kènne sjtaon: 'Ich en Teun.' Ich höb 'm aevel toch mer veurop gezat. Hae waor jao ouch neit d'n eesjte de bëste en haw ouch lénks en rechs waal get bekendheid!

Wie dan ouch, 't leek mich neit zo'n gek idee óm bie geelaeg van 'Toon 2010' de herdenking van 't teende sjterfjaor van Teun Hermans dao op mien meneier get aandach aan te sjènke.

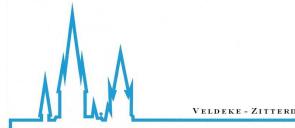
't Is aevel neit de bedoeling dat ich 't mit uch gaon höbbe euver waat al mee es honderd maol (en mesjiens waal dékser!) euver oze Toon en ziene hanjel en wanjel is gesjreve.

Zeker in dit herdènkingsjaor höbbe veer eine waore sjtortvloed, zèk mer eine soennaamie, aan artikele, programmas van radio en tillevizie en num mer op euver ós haer gekrege. Waat dat betruf wit geer zeker genòg euver Teun. Nei, ich wil 't höbbe euver waat Teun mit mich (ekskuus: Ich mit Teun) zoal haet mitgemaak. Gein weltnuuts, gein ónthulling wovan hauf Zitterd kómpleteet achtereuver vilt, mer geweun mien gesjprekke mit häöm en waat ich daomit gedaon höb. 't Meiste zult geer neit weite, dus haet eur tiedsjrif 'Dao woo ich gebaore bèn'de primeur. Bof geer aeve dat geer lid van de Veldekekrènk Zitterd zeet!

- Aafspraak make-

Genòg ingeheid noe. Veer gaon ech aan 'm. Mesjiens dènk geer waal, wo maak dae van Bronneberg zich eine dikke euver, ' tIs toch neit zo lestig óm eine minsj wie Teun Hermans te intervjoewe. Dat kan toch jederein! Geer höb geliek: mit Teun kalle euver vanalles en nog get is zo lestig niet. Daoveur houfste neit perse de Akkedemie veur de sjoernalistiek te höbbe aafgemaak.

Klop, mer väöl lestiger waar mit Teun ein aafspraak te make óm 'm èns aan d'n tandj te mage vuile. Dat waar prakties ónmuijelik en ich koosj 'm gein óngeliek gaeve. Zoget jedere daag kreeg hae waal minstes ein verzuik van daag-en waekblaar, maggeziens, radio, tillevizie en nuim mer op, veur ein intervjoew.

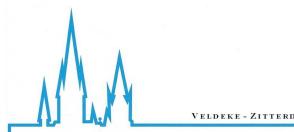


Es hae al die verzuike zou inwillige dan koum hae prakties neit meer toe aan anger werk .Mer ich waar eine van de gelökkige die 't waal lökde óm mit 'm te kal-le .Daoveur zout ich eine keer of vief mit de zo óngeveer waal de bekèndste Zitterder saer 't begin van de jaortèlling aan de taofel. Dat haw ich veur ein groot deil te danke aan sikkertaares Mieke Schrijver, die Teun jaorelank terzie sjtóng. Teun haw mit Mieke de aafsjpraak dat alle verzuike veur ein gesjprek eesj bie häör terech zoue kómme en dat Mieke dan in eesjte insjtanse zou beoordeile of d'r get van koosj kómme.mèr, dat zult geer waal begriepe, ze moosj perbeiere om aaf te wumpele waat mer ènnigszins aaf te wumpele waar. Ich waar waal neit direk nao mien eesjte tillefunkje aan de beurt, mèr ómdat veer 't nogal goud mi-tein koosjte vènje, gouf Mieke mich ènnigszins kripties de raod neit zien geheim nummer te belle, mer dat van heur es zie op vekans waar. Meistens pakde Teun dan namelik waal zelf op.

- Väöl sjpraokzamer-

Zo gezag zo gedaon. Mieke waar weier èns op vekans in häör zomerhuske aan de Franse kus en ich hóng al aan de tillefoon. Aan d'n angere kantj meldje zich eeme dae allein mer 'hallo' zag. Aan dat eine weurdje haw ich aevel genög: dat waar de sjtóm van Teun! Es ich noe gevraog haw of ich mit Toon Hermans sjpraok zou hae –zo wós ich- direk 'nae' gezag höbbe en haw d'n häöre oppe haak gelag. Ich gouf 'm dao aevel neit de tied veur en zag veurdat hae nog wiejer get koosj zègge, of de verbènjing zou verbraeke: 'Gouwemörge meneer Hermans, geer sjpraek mit Harie Bronneberg oet Zitterd.' Doe woort hae inèns väöl sjpraokzamer. Eeme dae zien eige dialek sjpraok en dan ouch nog in Zitterd woonde, dao wol hae waal get mee van weite. Hae vraog neit woveur ich belde, mer sjtèlde waal e groot aantal anger vraoge. Zo wie: 'Bonneberg ,zagste? Welke Bonneberg? Wo woonde geer vruiger? Wo woont geer noe? Laef 'dae en dae nog?' Wie is 't in Zitterd? Zeen d'r nog bekende luuj dood gegange?' Kortóm, vraoge, vraoge en nog èns vraoge. 't Leek waal of hae ze veur dit sjpisjaal gelaeg haw opgesjpaard. Ouch woort gans dudelik dat Zitterd 'm nog ummer nao aan 't hart loug en dat 't 'm goud deig óm weier èns mit eine Zitterder te kalle.

't Ies waar dus al vlot gebraoke en Teun wol bès waal kalle mit eine sjtadsgenoot dae 'sjtòkskes' sjreef. Van tied tot tied –veural es hae in limburg waar- maagde ich aansjuve óm euver vanalles en nog get te klasjeneiere. Ein van die intervjoes zal mich nog lang heuge. s.Ein óngerdeil van 't artikel, dat ich aan de handj dao-van sjreef kump namelik nog geregeld ter sjpraoko es oze sjtadsgids Ed van den Ende mit Zitterder en toeriste aan 't sjtadswanjele i



Eesj aeve trök nao dat intervjoew. Ich vroug wie Teun 't vónj dat in Zitterd ein laan oppe Kolleberg nao häöm genuimp waar en ein sjool en dat Zitterd ouch al ein 'Toon Hermans Huis' haw. 'Och jóng'zag hae ein bietje verlaege, 'jao dat is waal fejn, mer ich haw väöl lever dat ze eine boum nao mich genuimp hawwe!' 'Eine boum?' 'Jao, dae boum oppe wal Fort Sanderbout, dao höb ich zo dèks fejn sjtaon vrieje mit Gertie' Mit Gertie bedoelde hae zien doemalige vriendin Gertie van Houdt van de meziekwinkel oppe Paesjsjtraot.

- De vrieboum van Teun-

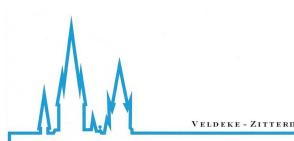


Natuurlik vermeldje ich dat in mien artikel en zat groot in de kop dat Teun gaer eine (vrie)boum nao häöm vernuimp haw gehad. Niet väöl later maakde Ed weier èns ein rundje door Zitterd en koum oppe wal Fort Sanderbout terech. Hae kreeg toen de vraog óm de boum èns aan te wieze wo Teun zo dèks haw gevried. Ed sjrók waal aeve. Die vraog haw hae neit verwach en hae zou ouch bie God neit weite wo dae boum gesjtange haw of nog sjtóng. Mer Ed is neit veur ein läök te vange. Hae keek aeve óm zich haer en zoug eine sjone grote boum dae get achtereover leunde. Mesjiens waar dat waal gekómme door die sjtevige vriepartieje van Teun en Gertie! 'Dat is de boum', zag Ed

zónger mit de ouge te knippere en de meiste wanjelaesj leite direk hunne kamera klikke. 't Verhaol van de boum van Teun góng vanaaf dat memènt ein gans eige laeve leie. Ed vertelde 't jedes keer weier obbenuu en op ein gegaeve memènt kreeg kezèt de Telegraaf d'r lóch van. 't Daagblaad van Wakker Nederland haolde oet mit eine ganse pagina euver de Zittesje jaore van Teun. En waaferen foto sjtóng prominent, vief kolom breid midde oppe pagina? Sjus: Die van de boum van Teun!

Ich koosj hie-euver en ouch euver anger ervaringe mit Teun nog väöl mee sjrieve, mer ich bèn bang dat ich noe al de mich toegekènde ruumte in dees Veldeke-oetgaaf al mee es opgesoppeerd höb. Mer wae wit, mesjiens bie ein volgende gelaeg!

Harie Bronneberg.



DE MAROTINNEKES VAN ZITTERD



Bääovesje rie.

Paula Brouwers, Mia Heuts, Léon de Wever, Tiny Vroemen, Els Heuts.

Middesjte rie.

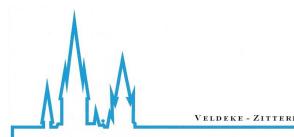
Ineke Schmeits, Annie Zinken, Marietje Brouns, Lilly Titselaer, Minka Schmeits.

Óngesjte rie.

Rosie Maintz en Marianne van Rooy.

Bielemen.

Jack Pfennings en Eddy van Rooy



EINE JEUGPRINS BIE DE MAROTTE IN ZITTERD.

De ómsjtreje muulkes oppe wang.

De historie van de roemruchte Sjtadsvastelaovesvereniging De Marotte van Zitterd is te bouk gesjtèld in drie kronieke.

Ein gebeurtenis is aevel nootsj vermeld en waal dat d'r in 't langjäörig besjtaon van de Marotte eine jeugdprins euver 't "Kènjer-marotteriek" haet geregeerd.

De oprichting van de "Kènjer-marotte" gebeurde in 1951 op initiatief van Tjeu Maintz, getrouwdd mit Agnes van Hout.

Dees jeugdige carnavaliste organiseerde krek dezelfde activiteite es hun grote veurbeeld De Marotte, inclusief Kènjer-marottinnekes.

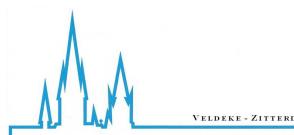
De Wieze Raod besjtóng oet de volgende jónges:

Vorst Jantje Maintz en de lede George Brouns, Eddy Claessens, Deur Damoiseux, Frans Heuts, Bertel Pfennings, Frans Sampers, Jos Schmeits, Frans Thissen, Ad-die Tilmans en Frans Wijnen.

De Marottinnekes besjtónge oet: Els Heuts, commandante, Paula Brouwers, Mia Heuts, Tiny Vroemen, Annie Schmeits, Mariet Brouns, Lily Titselaer, Marjan van Rooy, Rosie Maintz, Ineke Schmeits en Minka Schmeits.

Bie hun eesjte zitting in 't geboew van Fransiscus Solanus woort ouch de jeugd-prins oetgeroupe.'t Waar Léon de Wever, dae oet ein aopegesjprónge ei te-veursjien koum. Hae regeerde dus in 't sezoen 1951/1952 euver 't Kènjer-marotteriek. Vanzelfsjpraekend heurde hiebie ouch ein receptie. Dees woort ouch bezóch door de Marottinnekes, wovan Els Heuts, dochter van Vorst Wil Heuts, de commandante waar. De sjtraolende jeugdprins woort vanzelfsjpraekend mit väöl enthousiasme gefilliseteerd ónger dees receptie. Mit name de Marottinnekes leite zich neit ónbetuug en gouve de jeugdprins Léon boete ein handj ouch nog ein muulke oppe wang.

Dit gebeure woort mit óntzetting bekeke door de daeke van Zitterd, de hoogear-waarde heer H.J.J. Haenraets. Zo mèr muulkes oppe wang, dat heurde zich toch neit volges daeke Haenraets.



Hae leit 't d'r neit bie zitte en sjprouk euver dit "sjanjelik gebeure" mit burge-meester Coenders.

Ouch ein paar weurd oet 't leidje van de Marottinnekes kooste neit door de beugel en waal "de prins zulle veer bewake, desnoods daag en nach" Mesjiens nog ein groter sjrikbeeld veur de hoogearwaarde daeke.

Destieds waar de mach van de geistelikheid nog groot. Burgemeester Coenders woort gevraog dit euver te brènge aan Vorst Marot Wil Heuts. Zelfs deze in-vloedrike Vorst Marot koosj hie neit taege opbokse. Besjlaote woort óm dan mer de jeugdcarnaval in Zitterd aaf te sjaffe.

Léon de Wever is zodoende de eesjte en ènnige jeugdprins van de Marotte gebleve.

Brón:

Interview mit Frans Thissen,
maondigmiddig 14 januari
2019

Harry Strijkers

Dit is ein sjtökske oet de teks
van 't leidje van de Marottinne-
kes:

Veer zeen de jónge garde van
Prins Carnaval

Veer woste veur veer sjtartte

Waat dat heisje zal

Veer sjreve van de dake

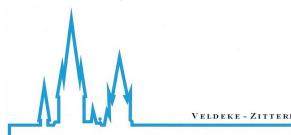
Al waer veer ouch gesjlach

De prins zulle veer bewake

Desnoods daag en nach.



Leon de Waever de eesjte jeugdprins van de Marotte. Hae is nog ummer in ambt hae waor ouch metein de letste. Rechts Jan Maintz hae waor vors. (Site Mien Awd Zitterd)



Ein wanjeling mit Pip door Zitterd

Effe veursjtelle, ich bén Nina en dit is miene hóndj Pip.

Ich zout toes oppe bank mit Pip en Pip zout mich de ganse tied aan te kieke, ich dènk dat 't tied is veur ein wanjeling door Zitterd. Hmmmm lekker nao boete.

Einmaol boete begoosj Pip te trèkke en te trèkke. ‘Pip waat is d'r?' Ze kwispelde en toen zoug ich 't!

Dao loug ein sjpaor van knäök leek 't waal. ‘Kóm, veer volge dat sjpaor, mesjien leit 't ós waal nao ein sjat.'

't Sjpaor leidde ós nao de Sjtadswal wo ouch de St.Petrussjool lik (waat höb ich dao eine sjone tied gehad).

Ich keek nao ein van de buim die oppe wal sjtaon en 't leek waal of dae boum mich eine waeg wees.

Hae wees nao rechs in de richting van de sjtad, ich zag taege Pip: ‘Ich dènk dat veer dae kantj op mótte.' Veer koume langs ein sjtandjbeeld en opéns dach ich: Hè ich kén dae man urges van, effe dènke.

Ach jao, dat is Zefke Mols ‘Psssssst Nina, Nina.' Heurde ich dao noe emes miene naam roupe??

Ich drede mich óm en verhip 't waar Zefke Mols. ‘Doe móts nao de mert', sjprouk Zefke Mols.

‘Huh, wie kénnt geer miene naam??' ‘Dat deit d'r neit toe, gank noe mer.' ‘Oké dan, kóm Pip, veer gaon wiejer.' Toch vraem dat hae miene naam koosj. Dao zeen veer èntjelik op de Mert, ohh ruuks te dat?

Lekkere geure oet de restaurantjes. ‘Zulle veer effe ein drenkske doon?' Pip keek mich aan van nae nae nae, want zie haw ein sjpaor van nuuj knäökskes gevónje.

‘Doe höbs geliek Pip, laote veer 't sjpaor wiejer volge.' 't Sjpaor leip gans door nao de Gemma.

‘Mesjien kénne veer ein kaerske aansjtaeke.' Jao dat leek Pip waal ein goud idee. Veer sjtouke allebei ein kaerske aan mer ich moosj Pip waal ein bietsjke helpe went häöre sjtart sjtóng bekans in de fik.



Heerde ich dao noe ‘sjtadspark,sjtadspark‘ fluustere? Nog èns loestere, jaozeker, ich zoug de móndj van de Heilige Gemma bewaege. Dat moosj vas ein nuuj aanwiezing zeen. ‘Kóm veer gaon, veuroet mit die peutjes!’ In ‘t sjtadspark aangekómme mirkde ich dat ich waal ein bietsjke hónger haw gekrege.

Gelökkig lik d'r in ‘t park ein gezéllig restaurantje aan de watermeule. ‘Kóm Pip,d'r is vas nog waal ein plaetsjke vrie in ‘t restaurant.’

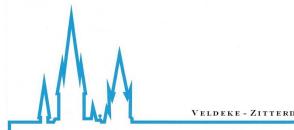
‘Daag jóngedame, bès doe gans allein?’ ‘Jao ober.’ ‘Mèr wie awt bès doe dan?’ ‘Élf, meneer de ober.’ ‘Gein meneer, ge-wéun ober!’ ‘Oh ,num mich neit kaolik meneer.....ehh ober’.

‘Al goud, wils te get besjtelle?’ ‘Frit mit zoervleisj estebleif.’ ‘Wils te ouch nog get drènke?’ ‘Nae dank uch.’ ‘t Kump d'r zo aan!’ Dat wurt sjmikkèle. ‘Estebleif, ein fritje zoervleisj veur de jóngedame, aet sjmake-lik.’ ‘Dank uch.’

‘Zo Pip, dat haet gesjmaak, noe kènne veer d'r weier taegenaan.’ ‘WAFF WAFF en ich dan!! Ich lös ouch waal get!!’ ‘Hahaha, jao doe höbs geliek, veer mótte vlot ‘t sjpaor weier volge óm de sjat te vènje.’

Veer leipe in de richting van de Sjteine Sjloes en dao aangekómme begoosj Pip te grave en te grave. Opèns begoosj ze heel hel te blaffe. Pip haw ein kisjke opgrave mit eine knaok en ein breifke d'r in wo op sjtóng dat veer nao de sjlechter moosjte gaon taegenever Flow's Boekensteun oppe Sjteivig.

‘Wat leuk! Flow's Boekensteun is miene favoriete winkel. Pip, zulle veer dan mer sjnel vertrèkke?’





‘t Leek waal es of Pip jao zag.
‘Kóm op, renne!’ Op de Sjteivig, bie sjlechterie Vink aangekómme wilde veer direk nao bénne gaon, mer jaomer genózout eine sjtikker op de winkelroet wo op sjtóng “Hunj neit toegesjtange”. ‘Pip nog effe gedöldj, ich gaon waal allein nao bénne.’

‘Daag jóngedame, kèn ich uch urges mit helpe?’ vroug de sjlechter. ‘Jao, dit breifke haet miene hóndj gevónje.’ ‘Èns effe kieke, ein momentje, ich bén zo trök.’ Effe later koum de sjlechter trök mit eine ME-GA knaok veur Pip. ‘Hartelik dank meneer de sjlechter.’

Boete sjtóng Pip al te kwispele en heurde ich häör keihel blaffe. Ich höb häör nog noots zo blie gezeen. ‘Ohh Pip, kiek èns wat ich veur dich höb: ein “supersjat”!

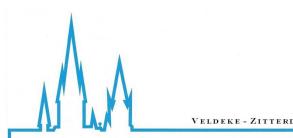
‘Pff Pip, ich bén waal oetgeput van die wanjeling. Mesjen gaon ich nog aevekes bie Marieke ein tas thee drènke in Flow’s boekensteun. Hoi, Marieke, wie geit ‘t?’ ‘Goud, en mit dich?’ ‘Mit mich ouch, ich kóm ein tas thee bie dich drènke en ich höb ouch heel väöl te vertèlle.’

‘Gezèllig, kóm gaw zitte en vertèl waat-s te höbs mitgemaak. Waat wils te trouwes veur eine thee? Ich höb Rooibos, Kamille en Sjterremix.’

‘Doog mich mer Sjterremix.’

Pip loug al lekker in ein huikske te knage.

Nina Cals 12 jaor



Ich hawt van Zitterd

Op dónderdig 27 september sjtóng de Lions Club taegeneuver de Rotary Club in de ummer sijpannede kwis “Ich hawt van Zitterd” in café Schtad Zitterd. Op ‘t ènj van de aovend hawt de Lions Club get meer belkes verzameld en gónge ze mit de houfpries nao hoes.

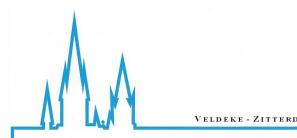


Puzzel Veldeke maart 2019

- Weurd sjtaon allein horizontaal en verticaal; van lènks nao rechts en ómgedreet
- Soms ein euverlapping; lètste letter is eesjte letter van 't volgend woord
- Hie ónger sjtaon de ómsjrievinge in 't Hollesj; tössje häökskes wieväöl letters dat woord haet

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| - actie (5) | - juist (7) |
| - verliefd (7) | - angstig (7) |
| - knikker (5) | - verwennen (10) |
| - armoedig (8) | - meisje (8) |
| - voorlaatste (10) | - Aswoensdag (14) |
| - mengelmoes/rommeltje (7) | - voornaam maker puzzel (3) |
| - azijn (5) | - mens (5) |
| - zonder doel rondlopen (5) | - minder (7) |
| - behalve (7) | - nasturen (9) |
| - bel (4) | - ondeugende jongen (6) |
| - beweeglijk kind (10) | - ontbreken (8) |
| - borstel (8) | - opnieuw (10) |
| - broekzak (9) | - overjas (8) |
| - buik (4) | - ruggengraat (9) |
| - dolle streken (10) | - ruil (5) |
| - ellendig (7) | - rusttijd op boerderij (6) |
| - evenveel (8) | - stelen (6) |
| - fatsoenlijk (11) | - stil (5) |
| - fietsen (5) | - stommeling (10) |
| - geknoei (9) | - streep (4) |
| - huilend (13) | - tam, mak (4) |
| - huishouding (8) | - terugsturen (10) |
| - ieder (5) | - toetakelen (8) |
| - iemand met carnaval in | - 12 (7) |
| - de maling nemen (8) | - tweejarig (10) |
| - jeugdig (4) | - uitleggen (9) |
| - Johan (4) | - veel (4) |
| - jongens- of herenkostuum (10) | |

Oplossing: De euvergebleve lettesj en siefesj vórme de oplossing. Die kënt geer meelee nao: veldekezitterd@gmail.com





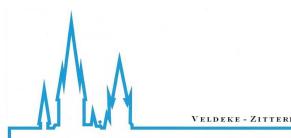
k	a	a	n	j	s	j	s	a	m	s	i	m	e	c	h	e	l	k	e	
r	s	e	a	e	m	a	n	k	e	i	r	e	t	e	r	e	j	n	u	
i	r	v	o	u	a	t	è	s	i	j	e	l	e	j	t	n	ó	t	v	
e	e	e	s	n	a	s	o	i	s	e	t	s	è	l	r	e	n	i	e	
s	g	v	j	r	t	e	l	e	j	s	k	n	a	r	j	s	k	ö	r	
j	i	ä	i	e	VELDEKE										s	n				
e	n	ö	k	d	ZITTERD										a	u				
n	e	l	k	e	v	w	a	h	e	b	ó	k	s	e	t	e	s	j	u	
t	w	e	e	j	ä	ö	r	i	g	r	i	c	h	t	i	g	e	k	t	
a	i	o	h	ä	ö	r	e	p	a	e	r	d	k	l	a	w	w	e	s	
è	r	m	z	e	l	i	g	g	n	i	r	e	o	t	n	a	m	v	j	
r	t	j	p	n	ZITTERD										u	t				
e	s	s	i	g	ZITTERD										e	r				
f	j	e	1	s	j	t	i	l	g	i	d	n	e	t	j	s	n	a	a	
i	a	o	9	t	w	e	l	l	e	f	m	l	e	t	j	s	u	e	b	
e	f	t	m	i	n	s	j	e	v	e	r	t	e	u	t	e	l	e	a	
l	i	e	n	g	e	c	o	r	r	e	k	k	i	j	s	k	ö	r	t	
r	t	l	a	a	m	m	a	k	e	g	g	h	ó	d	d	e	l	s	s	
e	s	j	e	l	e	g	o	u	n	s	d	i	g	i	j	n	e	l	e	
v	e	r	d	u	t	s	j	e	t	t	o	v	l	e	v	a	r	j	s	

De prieswènnaar van de veurige keer is gewore:

Yvonne Cartigny-Dieteren, Riekswaeg-Zuid 115, Zitterd mit de oplossing ,
Vastelaovend is ein gans aw traditie.

Gefilleseteird Yvonne en laot dich de wien, aangebaanje door wienhanje
Van Berkum goud sjmake.

De flesj wien këns-te dao aafhaole.



Heimwee

De sjoonste herinnering, die laef in mien gedachte
Is aan de sjtad wo ich gebaore ben
Woo sjtil de hoezer druime in de nachte
Wo 'ch zelfs de klanke van de taoreklokke ken
DAt is dat sjtedje, wo ich altied aan mot denke
En wo mien hart 's aoves op visite geit
Wo in dat klein café, de luuj hun dröpkes drenke
Wo veur de klas nog miene auwe meister sjteit

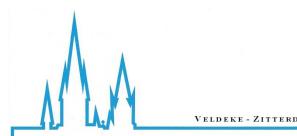


Ich hauwt van dich, ich hauwt van dich
Daorom waat zou ich zuike in Amerika
In 't zuide sjteit ein hoes, dao ben ich thoes
Dao woont mien mama

Dao lik 't gelök, dao lik 't leid van al die jaore
Ich zeen dat hoes nog sjtaon, wie in eine droum
Ich zeen eine pesjtoor, dae wanjelt in 't kaore
Ich zeen in 't parknog, miene naam nog sjtaon in eine boum
Wo ich es këndj in de persesse mit moch loupe
Ach koum dae sjoone tied van doe nog mer ens trök
Nog einmaol aan die witte kar ein iestuutje koupe
nog einmaol 's aoves laat loupe langs die brök

Ich hauwt van dich, ich hauwt van dich
Daorom waat zou ich zuike in Amerika
In 't zuide sjteit ein hoes, dao ben ich thoes
Dao woont mien mama

Foto Gaby Hermans © Toon Hermans



Meizäödje

Blome
in eine weuste wösj
papavesj, blawblome, kemille,
mörgesjtar, meiblome,
't junkerke hunkert neuëzel nog
nao neet gesjlage oere
lebbert lebendig aan 't laeve



De zón veur de wermde
dies te róntjelómble oetsjtraols
e zuchske zujewèndj womit-s te óngewènd
kómplemènte wegwènks
raenge kammefleert traone
sjpaore van dien aanpoake
doreweg dorre drek gengig gesjóffeld
van 't gaeve sjtaon de geite drewëg
't gaajt dich angere te laote gewaere
doe höbs diene moostem groasmeeësig gegaejd

Ónger 't zeumere zawa welt 't bezej
zjweel traochelde tied
saer 't sjaor de sjeem
in d'n daag lek

Zoa zak, zoa zaodgood
taenge 't jaor esgodbleef
mit de henj inne sjolkesjoat
van 't gelp gewas genete
óngeluifelik

'n amelank

© Leonne Cramers
Gelaen

* meiblome= seringen

* junkerke = duizendschoon

* van 't gaeve sjtaon de geite drewëg = je kunt niet blijven geven: daar word je arm van.

* traochele = met grote steken aan elkaar rijgen,



Zittesj Laesplenkske

Op dónderdig 1 november höbbe veer in café De Gats ‘t eesje laesplenkske aangebajoje aan dhr. Jan Ruigt. Jan, dae de teikeninge gemaak haet veur ‘t plenkske, sjtouk metein ziene doem op wie hae ‘t plenkske zoug.

Vanaaf 19 meert zeen weier Zittesje Laesplenkses te koup. Veldeke Zitterd sjteit dan oppe St. Joepmert mit eine kraom oppe Pötsjtraat.



Mien jeugjaore op d' n Aw Mert

Vanoet Lömmrich, wo ich in 1950 bén gebaore, koume mien awwesj in 1953 nao Zitterd. Angerhawf jaor woonde veer op de Riekswaeg Noord, taenge-neuver cinnema De Luxor. Daonao, in 1954, verhoesde veer nao d'n Aw Mert nr. 10. Euver ein gedeilte van d'n tied op d'n Aw Mert en ómgaeving, en waal van 1955 pès 1965, gaon ich uch noe get 'vertèlle'.



Nónnevotte mit poejersókker

't Waar ó.a. miene kleutertied bie de Ursuline, bie mère Paula en mère Genoveva, d'n tied van zilverpapier verzamele veur de missie. En same mit de kènjer oet de buurt hólp ich mère Therèse later mit awd papier bundele en inlaje, went èns in de drie à veier maondj de vrachauto langskoum óm dit op te haole. 't Is d'n tied wo-in ich van nónk 'Sjaek' heerlikke nónnevotte moch gaon koupe bie bekker 'Sjörgesj' op de Mert, nónnevotte mit poejersókker, dat vónj ich de lekkesjte. Soms moch ich ein tuut zuite sjuumkes gaon koupe bie 'Sjrage', op d'n houk Mert-Lömmrichtersjtraot.

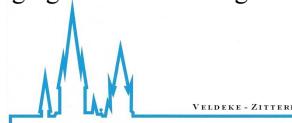
Veer woonde baove de winkel van nónk 'Sjaek', eine winkel veur weuninginrichting, d.w.z. veural gerdiene en vloerbedékkung. Nónk 'Sjaek' deig ouch muibele euvertrèkke, achter in ein wirkplaatsj. Mien mam verdeinde zich get bie mit gerdiene neje en kokosmatte van sjtootbandj veurzeen. Veural dat lètste waar, mit vingerdöpkes aan de vingesj, hel wirke. Dat bieverdeine waar neudig, want in 1961 waar miene pap gesjtórve en mit drie opgruijende kènjer koosj mam bès get ekstra geldj gebrooke.

Twee mèsse tegeliek

Wie ich in de veierde klas van de Petrußjool zout koum kaplaon Neefs vraoge of ich in de Patesjkirk mèsdeiner wou waere. Nou, es doe eine kaplaon zoget koum vraoge, 't waar nog d'n tied van de katechismus, zag me neit nei. Kaplaon oefende mit mich de Latiense gebaeë en daonaeve in de kirk waat ich bie dat mèsdeine moosj doon.

In de Patesjkirk haws te doe nog drie altare en 't koum waal èns veur dat ich, veer woонde kort bie de kirk, en ich woort dus dèks ópgeroupe', twee mèsse tegeliek moosj deine. Dan leips te van lènks nao rechs. Dat vónj ich euveriges neit erg, want dan haws te ouch väöl te doon en waar de mès vlot oet.

Ich moosj van nónk 'Sjaek' waal èns gerdiene nao de begiene aan de euverkantj brènge. Es ich aanbelde äöpende 'moeder portier' ein luukske, wodoor ich dan de sjpölle aafgouf. Van die begiene kèn ich mich nog de super hoog zangsjtömkes herinnere, die ich waal èns heurde in de basiliek. Die ware zó hoog dat die mich pien in de ore deige, ze ginge mich door merg en bein.



Ein Sibema-ieske

Van mam moosj ich ouch waal èns hel breutjes gaon koupe, bie Cals in de Lömmerichtersjtraot. Dat ware de lekkesjte breutjes van Zitterd. Of heerlijk zjwartbrood, mit hel koosj, bie 'Rölkes' in de Pötstraot. Veur de haore knippe woort ich nao 'Sjiffelers' gesjik, ouch in de Pötsjraot, en veur ein pekske segrètte en 't aafgaeve van 't totoformeleier nao Keijsers op de Mert. Ein Sibema-ieske, van 10, 15, of 25 cent, kochte veer bie bekker 'Sjpee' op d'n Aw Mert, en ich zeen mich es këndj, bie bezuik van op 't Belsj, ouch veur ein paar flesjkes beier nao 'Sjpee' gaon, want die hawwe daonaeve eine café.

Veer sjpeelde ó.a. achter op 't gujtje, op 't Kirkplien, in de dreug grachtebedding bie de wal, of op ein graasveldj bie Serviam en in de Baandert. Euver sjpele gesjpraoke, waat waar 't sjiek óm bie sjpeelgoudwinkel 'Sjötjes' in de Lömmerichtersjtraot in de etalaasj te kieke en weg te druime bie waat me dao zoug !



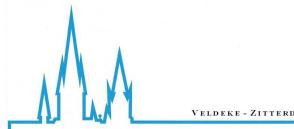
(1955) Sjokkele achter op 't gujtje.
Lènks bén ich, rechs miene brouwer Willij.

Get oetzuike veur 5 cent

En wat sjmaakde dat lekkesj toch heerlijk dat me veur 5 cent bie de Luto op de Mert koosj oetzuike, b.v. eine touveral, eine Bazooka Joe of eine dropveter mit in 't midde ein róndj bebbelke !

Mit mam nao De Gruyter, veur de toonbank wachte en kieke waat 't 'Snoepje van de Week' waar, dat ieske koupe bie Titsano in de Lömmerichtersjtraot, dat dan soms in de sjoklaat woort geduij, mmmm ! De dreugwoosj of kees van bie Titse-laer, de pindarotsjes van Jamin, of de gesjrabde aerpelkes van gruintewinkel 't Centrum.

En dan, went 't Sint Joep waar sjtónge de kräömkes letterlik bie ós veur de deur. Of mit de kirmes, dan heurde veer in de sjtraot, of achter op 't gujtje 't geluud van de meziek. Es këndj waar me vanaaf d'n Aw Mert natuurlik zo oppe Mert, mit kirmes waar 't dan ouch richtig kirmes !



Ein bezunjere gebeurtenis

Ich wil nog effe vermelje dat bie de begraefenis van miene pap, in mei 1961, in de laeggeruumde winkel van miene nónk 't kóndeleiere plaatsjvónj en de femieje van op 't Belsj op de Mert de auto's geparkeerd haw. Ein bezunjere gebeurtenis natuurlik, zeker veur mich, ich waar doe jus 11.

Ich kèn nog oere doorgaan mit 't besjrieve van belaevenisse oet daen tied: euver plis Tanja, 't Gezellehoes taegeneuver ós, euver 't sjtopleich bie de boch nao 't Kloosterplien, de brandj bie ós achter in de Gats, de repetities van de Philhermetie op zöndigmörge, tiedens welke me de meziek op ós guitje heurde, ich koosj op d'n doer de sjoon melodieje vanboete. Euver 't marsepeine verke róndj Sinterklaos in de etalaasj bie 'Jansse-Berbe' in de Lömmerichtersjtraot, 't dweile van d'n óngergeloupe kelder na ein hoosbuu,'t koupe van mien eesjte platesjpelerke bie 'Laume' in de Lömmerichtersjtraot, mit gratis twee 45-toere plaatjes van de Rolling Stones en de Kinks. Waat vuilde ich mich doe riek, wat hób ich die twee plaatjes gries gedreed !

Eine zjwart-wit tv

Ein ónvergaetelik gebeure waar ouch 't plaatsje van de tillevisie-antenne op 't daak en de zjwart-wit tv in de hoeskamer. Ein tillevisetoesjtèl, ouch al waar 't sjerm klein, 't beeld zjwart-wit en haw me mer drie of veier zendesj, waar doe get gans bezunjesj. Dao keke kènjer en volwassene moessjtil haer, 't leek ein wónjer op aerd.

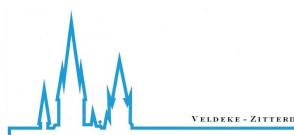
Ich zou nog kènne sjrieve euver d'n tied op de Petrujjool, eesj drie jaor in de Odasingel (wo noe Volt is) en daonao drie jaor in de Euverhaovenersjtraot, en neit te vergaete mien eesjte jaore op 't Kleesj.

Ich kèn d'r bienao ein bouk euver sjrieve, ein ganse oetgaaf van DWIGB mit völle.

Aw herinneringe wille oproupe

Nae, dat doon ich neit, ich hób allein get name en belaevenisee genuimp en mesjen bie de 55-plussers ónger de laezesj get aw herinneringe opgeroupe. Es dat gebeurd is, is mien doel bereik.

Phil Schaeken



Waat d'r nog te gebeure sjteit dit jaor

Alles is muigelik. Verhaole en gedichter in 't Zittesj

Dit nuut bouk mit biedrages van John Hertogh zal **op 8 meert versjiene** bie gelaeg van ziene 70^e verjaardaag. Taeves wille veer mit dees oetgaaf sjtilsjaon bie 't feit dat John veur de kómmende jaore oze Swentibolddichter is. 't Bouk is verkriegbaar bie de Zittesje boukhanjel veur €12,50

Veldeke Zitterd op St. Joep

Veer sjtaon dit jaor veur 't eesj mit eine kraom op St. Joepmert en waal oppe Pötsjraot. Hie kènt geer allerlei zake van ós koupe die mit 't Zittesj vandoon höbbe. Ó.a. 't Zittesj Laesplenkske mer ouch 't nuut bouk van John Hertogh is hier verkriegbaar. John zal van 11.00 pès 13.00 oere aanwezig zeen óm zien bouk te signeiere.

Bédénk geer uch noe wie geer al dit sjoons mótt drage? Op deze daag presenteiere veer ouch ós eige Zittesje tesj!

Ich hawt van Zitterd - Senior

Dees speciaal aaflevering van oze kwis zal gehawte waere bie de Baenje. Op vriedig 15 meert zulle in de middig aan de awwer luuj vraoge gesjteld gaon waere euver awd Zitterd. Me zal d'r versjteld van sjtaon wie jónk van geis de deilnummesj zeen.

Ich hawt van Zitterd

Eine bezunjere kwis mit vraoge euver Zitterd; mekkelikke vraoge mer ouch vraoge wo me zich van aafvreeg "wie kómme ze d'r aan". De lede van Sjtadssjötterie St. Rosa en Sjötterie St. Lambertus zulle 't taegenein opnumme óm te bezeen wae 't meiste wit van Zitterd. Jederein is van harte wilkóm es belangsjtèllende óm te kieke wie de deilnummesj 't d'r van aafbrènge. **Dónderdigaovend 28 meert óm 20.00 oere bie café De Kup.**

Jaorvergadering Veldeke Zitterd

Ós jaorvergadering sjteit dit jaor gepland op daensdig 7 mei. Naodat veer uch oet de duik gedaon höbbe wat veer allemaole gedaon höbbe in 2018 en wat dit financieel gekos en opgeleverd haet zulle veer uch trakteiere op eine gezèllige aovend. Hie zal 't bëste van Veldeke Zitterd aan bod kómme. **Daensdigaovend 7 mei óm 19.30 oere in de baovekamer van café Schtad Zitterd oppe Mert.**

Sjtoumcursus Zittesj

Op ein leeg-drempelige meneier gaeve veer oetlèk euver de sjpelling van 't Zittesj en wie weurd in 't Zittesj gesjreve mótté waere.

Deilname is gratis mer waal gaer vanteveure aanmelje. Dit kènt uterlik 9 juni e.k. via: veldekezitterd@gmail.com ; mer bédénk waal vol=vol

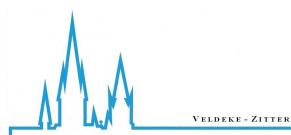
Dónderdig 20 juni óm 20.00 oere in de baovekamer van café Schtad Zitterd oppe Mert.

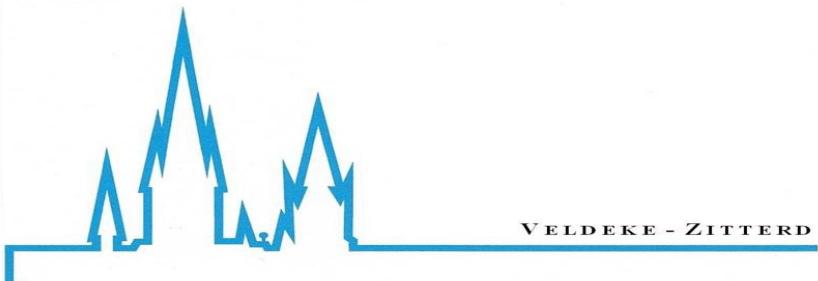
Zittesje Mès

Op **16 juni vindj óm 10.00 oere** zal weier ós traditionele Zittesje Mès plaatsjvènje in de Basiliek op de Awwe Mert. Sjus wie anger jaore zal ouch dit jaor weier sjone zank te heure zeen. Zeet oppe tied went dees mès wurt ummer drök bezóch.

Naojaor

Veur 't naojaor sjtaon nog eine Sjtoumcursus gepland en zal ouch 't Zittesj Dictee plaatsjvènje; precizee data volge nog. Wiejer zal op 15 december oze Krismiddig plaatsjvènje.





Waat deit Veldeke?

- Perbeiert de belangsjtelling veur 't dialek en 't Zittesj in 't bèzunjer te bevordere en te behawte.
- Geef tweemaal per jaor ein periodiek oet.
- Organiseert ein Zittesje Mès en eine Krismiddig.
- Organiseert eine sjtoumcursus Zittesj en ein Groot Zittesj Diktee.
- Organiseert eine kwis wo-aan jeders keer twee Zittesje vereininge taegenein sjtrieje óm de euverwènnung.
- Geef buik oet.
- Hilt uch via eine digitale nuutsbreif op de heugte .

Wie wurt me Vrundi of Lid van Veldeke Zitterd ?

Sjik eine e-mail nao veldekezitterd@gmail.com mit de óngersjtaonde gegaeves:

- Naam:
- Adres en woonplaatsj:
- e-mailadres:

Gaef in eur berich aan of geer *Vrundj* (€ 15,-) of *Lid* (€23,-) wilt waere.

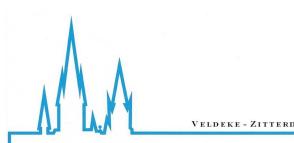
Vrunj óntvange alle informatie van Veldeke Zitterd en lede óntvange hienaeve ouch nog informatie van Veldeke Limburg.

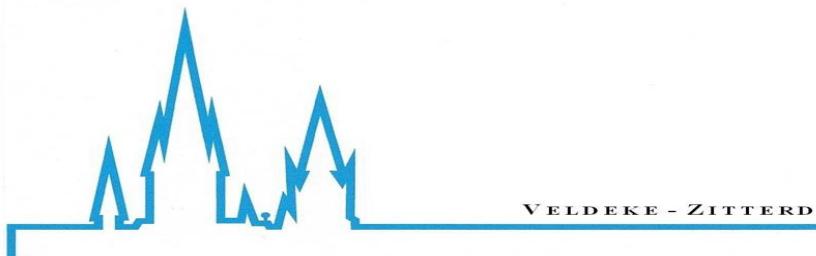
Kiek veur meer informase op www.veldekezitterd.nl

Veer wille uch in 't vervolg oze nuutsbreif digitaal toesjikke (sjpaart pepier) en dao hòbbe veer eur e-mailadres veur neudig. Veer vraoge uch daoróm belaef óm dit aan ós door te gaeve en te sjikke nao;

veldekezitterd@gmail.com

Danke!





Besjtuur Veldekekrenk Zitterd

Piet Deeder	veurzitter a.i.
Patrick Werdens	sikretariaat
Carina Daniels	
Christianne Bergman-Göttgens	
Ralph Schaeken	
Cor Baltis	
Erik Meulmeester	
Roger Claessen	

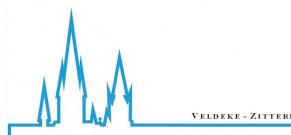
Ereleden:

Mevr. Rosie Cals-Heijnen
Dhr. Hein Bovendeaard
Dhr. Guus Roebroek
Dhr. Harie Bronneberg
Dhr. Jan van Kempen
Dhr. Fernao Schmeits
Dhr. Frans Walraven
Ere veurzitter dhr Jean Knoors
Lid van verdeinste dhr Léon va

Website: www.veldekezitterd.nl

Mailadres: veldekezitterd@gmail.com

Facebook: veldeke krènk zitterd.



Cultuurbewakesj van 't Zittesj

Dhr. Cor Baltis	Dhr. Carl Maas
Dhr. Ton Vandenberghe	YLO Makelaardij
G. Boetzkes & Zn. Verhuizer	Metis Notarissen
Dhr. Lejao Beursgens	Tapperie de Gats
Arno Dols Hovenier	Dhr. Jan Ruigt
Dhr. Ray Eikelboom	Dhr. Marc Webers
Guus Nieuwenhuis BV	Dhr. Rob den Rooijen
Optiek Leo Gijsen	Dhr. Peter Wilms
Tjeu de Heus Beeldvorming	Vahsen Constructies
Roland Knops Trailers&More	Dhr. Leo Kretzers
Laque Kappers	Dhr. Boek Laudy
Keurslager Vink-America	Dhr. Hans Laudy
Vola Leinders Monetarius Accountants&Adviseurs	Dhr. Michel Janssen
Marion Willemsen Trainer+Adviseur	Kaffee de KUP
Van Neer Eyckeleer Damesmode	Dhr. Jean Knoors
Wijnands Projectmanagement	Dhr. John van Erp
Smeets Goed in Vastgoed	Dhr. Sjoerd Hobma
Rademakers Fur&Fashion	Schtad Zitterd
Podotherapie Verjans	

Wilt geer ouch “Cultuurbewaker van 't Zittesj “waere??
Veer kènne eure financiële sjteun goud gebrooke.
Laot 't ós weite!

Sjtoumcursus Zittesj



Twiefelt geer waal èns wie ein woord gesjpeld móet waere in 't Zittesj?

Mit de sjtoumcursus wille veer uch hiebie helpe; oetlèk op ein leegdrempelige meneier euver de sjpelling van 't Zittesj.

Dónderdig 20 juni

Aanvank 20.00 oere

Baovekamer van café Schtad Zitterd

Deilname is gratis mer Vol = Vol

Aanmelje kënt via: veldekezitterd@gmail.com

Natuurlik conformeiere veer ós aan de Sjelling 2003 veur de Limburgse Dialecten

